



NOTIFICA DI ARRIVO PER SOGGIORNANTI

Anmeldung für Wochenaufenthalter / Notification d'arrivée pour séjour

Membro: Persona sola Capofamiglia Coniuge Figlio **Sesso:** M F
Person: Einzelperson Haushaltsvorstand Ehepartner Kind **Geschlecht:** M W
Personne: Personne seule Chef de famille Époux Enfant **Sexe:** M F

Dati personali; Persönliche Angaben; Informations personnelles

Cognome Nomi
 Name Vornamen
 Nom Prénoms

Cognome da nubile Nome detto
 Mädchennamen Gesagte Name
 Nom de célibataire Prénom dit

Data di nascita Luogo di nascita
 Geburtsdatum Geburtsort
 Date de naissance Lieu de naissance

Luogo di origine Cittadinanza
 Heimatort Nationalität
 Lieu d'origine Nationalité

Cognome e nomi del padre
 Name und Vornamen des Vaters
 Noms et prénoms du père

Cognome (anche da nubile) e nomi della madre
 Name (auch Mädchennamen) und Vornamen der Mutter
 Noms (et nom de naissance) et prénoms de la mère

Cassa malati No. AVS
 Krankenkasse AHV Nr.
 Caisse maladie No. AVS

Stato civile; Zivilstand; État civil

- Celibe/Nubile; Ledig; Célibataire
 Coniugato/a; Verheiratet; Marié(e)
 Separato/a di fatto; In der Tat getrennt; Effectivement séparé
 Separato/a legalmente; Rechtlich getrennt; Séparé légalement
 Divorziato/a; Geschieden; Divorcé(e)
 Vedovo/a; Verwitwet; Veuf(ve)

¹Data matrimonio/divorzio/vedovanza ¹Luogo
¹Datum Heirat/Scheidung/Witwenstand ¹Ort
¹Date mariage/divorce/veuvage ¹Lieu

Data separazione Luogo
 Datum der Trennung Ort
 Date séparation Lieu

Cognome (anche da nubile) e nomi del (ex)coniuge
 Name (und Mädchennamen) und Vornamen (früheren)Ehegatten
 Nom (et nom de naissance) et prénoms (ex)conjoint

Solo per stranieri; Nur für Ausländer; Seulement pour les étrangers

Tipo di permesso Scadenza permesso
 Ausländerbewilligungstyp Gültig bis
 Permis pour les étrangers Date d'échéance

Data d'entrata in Svizzera Data d'entrata in Ticino
 Einreisedatum in der Schweiz Einreisedatum ins Tessin
 Date d'entrée en Suisse Date d'entrée en Tessin



Dati arrivo e indirizzo; Eingehende Daten und Adresse; Données arrivée et adresse

Data di inizio soggiorno Data di fine soggiorno
Anfang des Aufenthalts Ende des Aufenthalts
Date début du séjour Date fin du séjour

Motivo del soggiorno
Grund des Aufenthalts
Raison du séjour

Indirizzo domicilio principale
Adresse Hauptwohnsitz
Adresse de résidence principale

Indirizzo nel Comune di Cevio
Adresse in der Gemeinde Cevio
Adresse dans la commune de Cevio

Proprietario dell'abitazione
Wohnungsbesitzer
Propriétaire de l'habitation

Inquilino precedente
Vormieter
Locataire précédent

No. mappale Appartamento no. Piano
Parzelle Nr. Wohnungs Nr. Stock
No. parcelle Appartement no. Étage

Cognome e nome ev. convivente
Name und Vorname ev. Mitbewohner
Nom et prénom ev. cohabitant

Recapito postale
Lieferungsadresse
Adresse de livraison

Altre informazioni; Andere Informationen; Autres informations

Professione Datore di lavoro
Beruf Arbeitgeber
Profession Employeur

Sede scolastica Religione
Schule Religion
École Religion



.....



.....

Allegati; Beilagen; Attachements

- Certificato di domicilio; Heimatausweis; Certificat de domicile
- Copia contratto di locazione; Kopie Mietvertrag; Copie du bail
- Copia documento d'identità; Kopie Identitätskarte; Copie du document d'identification
- Copia permesso per stranieri; Kopie Ausländerbewilligung; Copie du permis pour les étrangers
- Copia certificato cassa malati; Kopie der Bescheinigung der Krankenversicherung; Copie du certificat de l'assurance maladie

Data Firma
Datum Unterschrift
Date Signature